

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ
ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ,
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И
ГОСУДАРСТВЕННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ПО ЯДЕРНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ
(КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)
О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ РЕГУЛИРОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ
И РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (Российская Федерация) и Государственное управление по ядерной безопасности (Китайская Народная Республика), далее именуемые «Сторонами»,

подтверждая взаимную заинтересованность в продолжении сотрудничества в области регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Китайская Народная Республика являются членами Международного агентства по атомной энергии,

руководствуясь положениями Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 года и положениями Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 года,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской

Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии от 25 апреля 1996 года,

повышая эффективность сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии в рамках всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия двух стран,

подтверждая необходимость постоянного совершенствования регулирования безопасности при использовании атомной энергии,

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

В соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики Стороны осуществляют сотрудничество в области регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях по следующим основным направлениям:

- разработка нормативно-правовой базы в области ядерной и радиационной безопасности;
- обмен опытом по лицензированию деятельности в области использования атомной энергии в мирных целях;
- обмен опытом в области надзорно-контрольной деятельности, включая подготовку и реализацию программ инспекций;
- обмен опытом в области регулирования безопасности при обращении с радиоактивными отходами и отработавшим ядерным топливом, включая их транспортирование, безопасное хранение и переработку;
- обмен опытом в области надзора за учетом и контролем ядерных материалов, радиоактивных веществ, радиоактивных отходов, а

- также надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения, ядерных материалов и радиоактивных веществ;
- оценка показателей эксплуатации атомных станций, планов и мер по повышению их безопасности;
 - аварийная готовность и реагирование, включая оповещение о тяжелых авариях на АЭС и смягчение последствий аварий;
 - подготовка персонала органа регулирования ядерной и радиационной безопасности;
 - контроль качества оборудования, важного для ядерной безопасности;
 - а также иные направления по взаимному согласию Сторон.

СТАТЬЯ 2

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах, которые уточняются и согласовываются между Сторонами в каждом конкретном случае:
 - обмен информацией и документами;
 - взаимные визиты экспертов для проведения совместных семинаров, совещаний и консультаций, включая участие экспертов одной из Сторон в качестве наблюдателей в инспекциях, проводимых другой Стороной в России и Китае, соответственно;
 - научные визиты, курсы подготовки и обучающие семинары;
 - реализация совместных проектов;
 - а также иные формы по взаимному согласию Сторон.
2. Каждая Сторона назначает координатора, ответственного за определение конкретных направлений сотрудничества, контроль за выполнением работ и реализацию совместных проектов в рамках

настоящего Соглашения. Обмен информацией и документацией осуществляется через координаторов, если заранее не оговаривается иной способ их передачи. Совместное координационное совещание с участием представителей Сторон высокого уровня проводится раз в два года для подведения итогов сотрудничества и планирования новых двусторонних мероприятий.

3. Совместные проекты предусматривают участие, в первую очередь, Сторон настоящего Соглашения. Для реализации проектов могут заключаться договоры между уполномоченными Сторонами организациями и привлекаться представители других ведомств и экспертных организаций, если это требуется для успешной реализации проектов и согласовано между Сторонами.
4. Стороны бесплатно предоставляют друг другу любую общедоступную информацию. Все расходы на командировки, включая поездки и суточные, покрываются за счёт направляющей Стороны. Расходы на совместные мероприятия будут совместно оговариваться в каждом конкретном случае.

СТАТЬЯ 3

Ни одна из Сторон не несет ответственности за последствия использования на территории государства другой Стороны результатов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

СТАТЬЯ 4

1. Сведения, составляющие государственную тайну Российской Федерации и государственную тайну Китайской Народной

Республики, не подлежат передаче в рамках настоящего Соглашения.

2. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая Российской Стороной и ее уполномоченными организациями или субподрядчиками как служебная информация ограниченного распространения или Китайской Стороной и ее уполномоченными организациями или субподрядчиками как служебная информация ограниченного распространения, четко определяется и обозначается как таковая.
3. Документы, содержащие информацию, которая рассматривается Российской Стороной как служебная информация ограниченного распространения, должны иметь пометку "для служебного пользования" на русском языке. Документы, содержащие информацию, которая рассматривается Китайской Стороной как служебная информация ограниченного распространения, должны иметь пометку «保密» на китайском языке.
4. Стороны и организации, сотрудничающие в рамках настоящего Соглашения, ограничивают до минимума круг лиц, имеющих доступ к информации, которая рассматривается как служебная информация ограниченного распространения, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.
5. Такая информация не разглашается и не передается третьей стороне, не принимающей участия в реализации настоящего Соглашения, без письменного согласия Стороны, передающей такую информацию.
6. С такой информацией обращаются в Российской Федерации и в Китайской Народной Республике как со служебной информацией ограниченного распространения.

7. Информация, которая рассматривается как служебная информация ограниченного распространения, обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.
8. Правила обмена и объем передаваемой информации определяются для каждого конкретного проекта в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.
9. Вся переписка и обмен информацией между Сторонами, проводимые в рамках настоящего Соглашения, осуществляются на английском языке.

СТАТЬЯ 5

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 6

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются путем заключения отдельных протоколов.

СТАТЬЯ 7

Разногласия относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций между Сторонами.

СТАТЬЯ 8

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения между Федеральным надзором России по ядерной

и радиационной безопасности и Национальной администрацией по ядерной безопасности Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области ядерной безопасности от 25 апреля 1996 года. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон по дипломатическим каналам не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за три месяца до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве « 15 » сентября 2015 года и в Пекине « 22 » октября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Федеральную службу по
экологическому,
технологическому
и атомному надзору
(Российская Федерация)



За Государственное
управление по ядерной
безопасности
(Китайская Народная
Республика)

